

# Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>List of Abbreviations</i>	xi
<i>Note on Translation, Transliteration, and Diacritics</i>	xiii

Punjab in History and Historiography: An Introduction <i>Anshu Malhotra and Farina Mir</i>	xv
---	----

## PART I. LITERARY CULTURES AND LANGUAGE POLITICS

1. Punjabi Sufi Poetry from Farid to Farid <i>Christopher Shackle</i>	3
2. Language, the Nation, and Symbolic Capital: The Case of Punjab <i>Alyssa Ayres</i>	35

## PART II. TEXTS, CONTEXTS, AND RELIGIOUS IDENTITIES

3. The History of the <i>Zafar-nāmah</i> of Guru Gobind Singh <i>Louis E. Fenech</i>	65
4. An Idea of Religion: Identity, Difference, and Comparison in the <i>Gurbilās</i> <i>Anne Murphy</i>	93

5. Guru Nanak's Life and Legacy: An Appraisal 116  
*Gurinder Singh Mann*

PART III. RELIGIOUS CULTURES: MARGINAL, POPULAR, CONTROVERSIAL

6. Brotherhood of the Pure: The Poetics and Politics  
of Cultural Transgression 163  
*Harjot Oberoi*
7. Panths and Piety in the Nineteenth Century:  
The Gulabdasis of Punjab 189  
*Anshu Malhotra*
8. Genre and Devotion in Punjabi Popular Narratives:  
Rethinking Cultural and Religious Syncretism 221  
*Farina Mir*
9. Brave Converts in the Arya Samaj: The Case of Dharm Pal 261  
*C.S. Adcock*

PART IV. COLONIALISM: RURAL AND URBAN CULTURES

10. Environmental History, *Biradari*, and the Making  
of Pakistani Punjab 289  
*David Gilmartin*
11. Being Middle Class in Late Colonial Punjab 320  
*Markus Daechsel*
12. Translating the Public in Colonial Punjab 356  
*William J. Glover*

PART V. COSMOPOLITANISMS: HISTORICAL AND CONTEMPORARY

13. Bhagat Singh: A Politics of Death and Hope 377  
*Simona Sawhney*
14. Post-Partition Pluralism: Placing Islam in Indian Punjab 409  
*Anna Bigelow*
15. Migration, Cultural Legibility, and the Politics  
of Identity in the Making of British Sikh Communities 435  
*Tony Ballantyne*
- Notes on Contributors* 459